ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 7 DI MAART 1961 — Nr. 3982

MORRIS De WOSKIN durante Press-Lunch A REVELA ALGUN PLANNAN IMPORTANTE PA TURISMO

ORANJESTAD — Tabata durante di e „press-lunch" ayera merdia den Aruba Caribbean Hotel, na unda a sinta personanan di prensa y radio local, cu e presidente di Condado Hotels Inc., sr. Morris de Woskin, a haci mencion di algun ideanan tocante turismo cu e compania aki tin y cu nan ta anhela pa bira realidad.

Tabata presente tambe ayera merdia ademas di sr. De Woskin y sr. G. Berry, manager di e hotel, sr. Max Tak, conocido periodista Hulandes biba na New York.

Bon noticia

No solamente e lunch ofreci pa e cushina di e Hotel a baha bon ayera, sino tambe e noticianan tocante turismo cu semper sr. De Woskin sa trece eunele na ocasion nan asina.

Aunke cu varios di nan te ainda ta pendiente, tog for di awor caba nan no ta laga di sona alegre den nos oido. Algo fantastico ta di tende sr. De Woskin revela e plannan cu a bini den su cabez y di su compania pa haci turismo na Aruba jega na un cierto nivel cu nos por bisa „awor tur cos ta cla". Pero ainda tin hopi sitionan na nos isla cu mester worde haci atractivo y na servicio di e turistanan. Y despues di a saborea su preme koppie koffie sr. De Woskin a cuminza conta di e urgencia grandi cu Aruba ta haci na falta di un bon tereno pa hunga golf. Mesora el a laga sigi aki tras cu e terreno aki ta existi caba na un distancia basta cerca di e hotel. E terreno di golf di Eagle, cual cu un bon „overhall" y bon facilidadnan por ser comberti den un excellente cancha pa e deporte favorito di hopi Mericanonan, cu ta stima e deporte aki mes tanto cuncle. Y si esaki bira realidad anto ta otro medio pa tene e turistanan mas tanto tempo na Aruba, principalmente awor cu e compania Condado ta haciendo tur su empenjonan pa laga avionnan di e compania Pan American aterriza na Aruba tambe. Pero un urgencia grandi ta cu pronto e terreno di golf lo bini pa asina tene e turistanan „busy" pa algun dia mas na nos isla, y haci nan semper keda cu e deseo pa bolbe beck riba e isla.

Mas publicidad

Siguiendo cu su plannan sr. De Woskin ta mustra com e compania ta sigi cu bende Aruba mas y mas cu e turistanan na E.U. y Puerto Rico pa medio di avisonan den corant y na radio y televisionnan. Recientemente ganadornan di e concurso di Kellogg na televisionnan Mericano a ser anuncia y e premionan (miles di popchinan chikito cu e stempel di Oficina di Turismo na Aruba riba nan) lo worde manda pa e ganadornan na Merca. „Ta e intencion e ora di publica nomber di cada un di e ganadornan den e corantnan na Merca cu ta sali den e estado na unda e ganadornan ta biba. Esaki tambe por contribui na su manera pa haci e isla di Aruba conoci cerca un otro gran parti di Merca". segun sr. De Woskin.

Tambe sr Jack Benny. conocido estrella di T.V. Mericano. ta planeando pa otro anja presenta den un programanan dos shows tocante Aruba. Ta nan intencion tambe pa laga tanto Sam Sneed y Ted Williams (e famoso pelotero di Boston Red Sox) dos piskadornan di carpa masha conoci na Merca, bin tira linja algun dia den nos awanan, pa despues nan duna nan impresionnan na E.U.

Un otro cos mas cu a hala atencion di sr. De Woskin ta e bahia di Spaans Lagoen. El a pinta dilanti nos con bon lo ta pa laga botonan chikito corre den anochi den e bahia aki. „Cu iluminacionnan apropiado y un bon ambiente esaki lo bira un berdadero „honey moon paradise". segun e sr. aki.

Y por ultimo e presidente di Condado a informa di e bishita, probablemente e siman aki mes, di un grupo di 50 hende di e Alexander Co. na Merca. pa aki pone riba cinta un pelicula di 28 minuut, demostrando e puntonan mas atractivo di Aruba y tambe algun escena di e formidable fashion show cu pronto lo ser teni den Aruba Caribbean Hotel, na unda por presencia modelonan di bistir for di casi henter parti di mundo.

Tur e cosnan aki. manera sr. De Woskin mes a bisa. ta ideanan cu asina bira realidad lo bira beneficioso pa e Hotel y pa Aruba mes.

Ta di spera awor, cu e personanan cu tin algo di haci cu turismo na e isla tuma bon nota di e ideanan di sr. De Woskin. kende na nomber di su compania a expresa di kier mira Aruba e sitio den Antillas mas concurri pa turistanan.

Homenahe na ocasion di Boda di Koper di La Reina Juliana

DEN HAAG, 6 Maart. — Awe ta diez dos anja y mey pasa, cu su Mahestad La Reina Juliana, a worde instala como Reina. Su Mahestad a expresa e deseo, pa celebra e fiesta aki, simpel. E jubileo a worde conmemora na „Huis ten Bosch" na Den Haag. E Famia Real a para riba bordes dje palacio pa ricibi bishitanan. Etre esnan cu tabata presente tabatin e ministronan pleni-potenciario di Antillas Neerlandes y di Surnam, senores Lampe y Pos.

Meimei dje plaza dilanti dje palacio tabatin un tapijt di yerba den cual tabatin forma di un corona. Na parti ariba dje corona tabatin mastnan pa bandera Oranje. banderanan di Hulanda Surnam, y Antillas Neerlandes. Na cada banda 11 mast pa banderanan di tur provincia.

E fiesta a cuminza cu e „Koninkrijksgroep" consistiendo di diezun representante dje provincianan y representantenan di diferente gruponan femenino manera esnan di clase media, trabao social. obrera, enfermera, ama di cas, oficionan administrativo, y un trahador di reda di pisca, di Scheveningen.

Despues a bini e representantenan di Antillas Neerlandes. Curacao: Senjorita Miriam Sammy, estudiante, y Frits Bouwman, tambe un estudiante.

Aruba: Senjorita Isy ever, kwekeling, y Leo Lacle, estudiante.

Bonaire: Senjorita Orfa Craane, Lucio Emerenciana, estudiante di UTS.

St. Eustatius: Senjorita Lydia Warren.

St. Maarten: Senjorita Yvette Eights, W. R. Voges, estudiante di HTS.

Despues a sigui e representantenan di Surnam. Despues di Surnam tabatin e representantenan di parti Hulandes di Nieuw-Guinea.

Tur a bai parti patras dje tapijt di yerba.

Tur tabatin banderanan di Reinado, mientras bandera Hulandes a worde carga door dje campeon mundial di schaats. Henk van der Grift. E gruponan di Surnam y Antillas a worde guia door di prof. dr. L. van der Pijl, miembro dje directiva di Koninklijke Vereniging Oost en West.

Despues di a pronuncia nan palabranan di saludo, e grupo di partinan di Reinado a bai n'e bordes, mientras e banderanan di Antillas Neerlandes, Surnam y Hulanda a worde hisa.

Durante e solemnidad cuater estudiante femenino a haci un ofrenda floral. Tabata senjorita Annelien Kappeyne t D. Capelle, Hulanda, cu a ofrece tulipnan di Hulanda mes. Senjorita S. Gooswit di Surnam a ofrece anthurium di Surnam. Senjorita Miriam Sammy di Corsow a ofrece strelitzia's di Corsow. Senjorita Betty Kaisiepo di Nieuw-Guinea Hulandes, cu ta studia pa enfermera a ofrece ochidea's di Nieuw-Guinea. Tur esnan cu a ofrece flor tabatin sinta oranje bisti.

Cada delegacion tabata consisti di un habitante masculino, un femenino y un mucha muhe of mucha homber di diezdos anja y mei. Tabatin tambe cuater mucha cu a nace dia 6 di september 1948, e fecha di inauguracion di La Reina.

Elogio na La Reina

DEN HAAG. — Den un temperatura suave, manera poco biaha sa socede na Hulanda na principio di anja, delegacionnan di pueblo Hulandes a elogia Su Mahestad La Reina. na ocasion di celebracion di diezdos anja y mei di su gobierno. Esaki a tuma luga den residencia na Den Haag di Su Mahestad, Huis ten Bosch, camina Su Mahestad a contempla e desfile. E tabata rondona door di autoridadnan halto. entre cual tur dos ministernan di Surinam y Antillas.

Na e elogio aki a tuma parti tambe mariniersk apel. di kapel di Koninklijke luchtmacht. un cantidad di "vlaggewacht" entre cual 15 grupo consistiendo di cuater discipulo di zeevaartschool y Visserijschool, kendenan tabata carga banderanan dje diezun provincianan di Hulanda. Surinam y Antillas Neerlandes y tambe bandera Oranje.

Paul Steenbergen a recita un poesia y Ed Hoornik y muchanan a tapa e tapijt di yerba cu 32.000 tulipan.

Su Mahestad. a contempla tur cos cu un alegria visible y despues a gradici tur esnan cu a tuma e iniciativa y tambe tur colaboradornan pa tur nan esfuerzo cu nan a haci.

Na fin Su Mahestad a bisa: "Mi ta gradici pa e elogio aki. E ta asina bunita manera ta hubileo di plata mes mi ta celebra.

Diezdos anja y mei ta poco tempo ainda, pa paga mucho tino ne. Mi sa cu tin hopi mucha di e mesun edad aki. cu pa nan si 12½ anja ta nifica hopi. ma si dia nan bira grandi y nan mes ta traha nan lo bai di acuerdo cu mi, cu 12½ ta un parti chiquito pa un tarea di bida.

Ma no obstante tur esaki. mi ta gradici tur cu a bini aki y pa tur e sentimentonan caluroso cu nan a expresa y trece pa mi.

Na tur esnan cu di un of otro manera a duna nan cooperacion y pa tur esnan cu a manda nan bon deseonan pa mi. mi ta duna mi gradicimento.

Den e ultimo 12½ anjanan aki nos a pasa den tur sorto di tempo rara. ma e sentimentonan grandi cu semper ma hanja y cu awe mi ta worde rondona cu nan. ta duna mi forza pa sigui e periodo cu ta bini hunto cu bosonan tur.

Di henter mi corazon mi ta gradici bosonan tur. Esakinan tabata palabranan di gradimento di Su Mahestad La Reina Juliana.

Bringamentu serio na Gracias

TEGUCIGALPA, 6 maart — Durante un lucha entre miembronan di warda civil y militarnan di Honduras den anochi di Dia Sabra pa Dia Domingo a muri, segun e prome noticianan, nuebe persona y seis a ser herida gravemente.

E encuentro a tuma lugar na Gracias. un pueblo den parti Oeste di e pais.

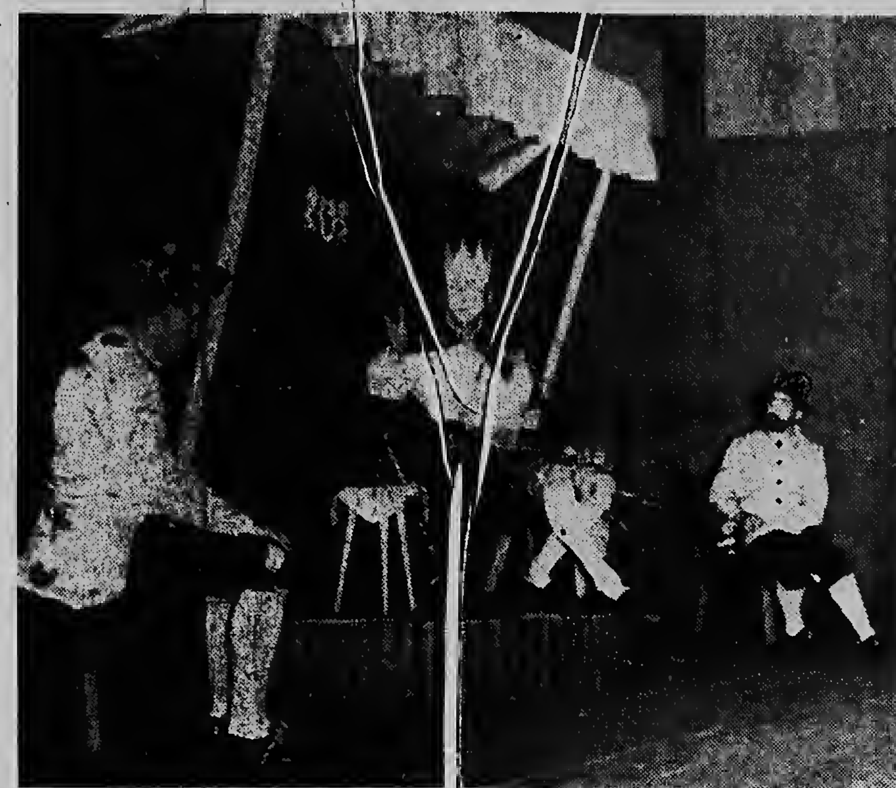
Miembronan diplomatico di RAU lo bandona Brussel

BRUSSEL, 6 maart. — Algun miembro dje representacion diplomatico di Republica Arabe Uni na Brussel a bandona e ciudad aki recientemente.

Esaqui en coneccion cu e hecho cu e relacionnan diplomatico entre tur dos pa's, esta Belgica y Republica Arabe Uni, a termina.

Nota di Harriman na de Gaulle

PARIS. 6 maart. — E embahador volante di president Kennedy. Averell Harriman, a entrega president De Gaulle di Francia un nota di su president den cual president Kennedy ta bisa cu e lo aprecia di tin relacionnan estrecho cu Francia.



„Ali Ben Hssan" ta titulo di e comedia cu e maestronan di school a presenta cinco biaha cu asina tanto exito. Esaki ta un escena durante di e presentacion ultimo den Centro Cultural di Sabra p.p.

Aruba Nultriculture Farm a alcanza un mijon liber di produccion

ORANJESTAD — Cuminzando awor su cuarto anja di operacion, Aruba Nutriculture Farm ta participa cu durante su tres anja di existencia, el a pone riba mercado local un total di 1.000.000 liber di fruta y berdura frescu, produci na Paradijs. E produccion total aki a ser bendi 90 pct. na Aruba mes y 9 pct. a ser barcà pa Corsow. Durante e mes periodo aki, Aruba Nutriculture Farm a cumpra di Gobierno di Aruba 50.000 ton di awa.

For di december anja pasa Nutriculture Farm ta funcionando na su grado maximo, entregando na casi tur e tiendanan local e tomatinan di Robins Farms, cu un exportacion semanal di e sobra pa Corsow.

Ademas di tomati, cu lo ta obtenibel continuamente te Juli. Robins Farms a sigui cu e produccion, durante henter anja, di komkommer di salada. kousebanden, promentón, komkommer Arubiano, giambo y berenhein.

For di algun tempo caba Aruba Nutriculture Farm ta experimentando cu Milon di Persia, un variedad nobo pa Aruba, cu ta promete hopi pa futuro. Na California so e tabata ser planta te cu awor.

Milonnan di Persia cu ta 2 bez mas grandi cu „cantaloupes" y ta generalmente mas dushi y di mihó sabor, ta ser bendi na Aruba den diferente tienda.

„Nos mes a purbele":

Via Voorlichtingsdienst nos a ricibi un di e gigantesco milonnan di Persia riba nos mesa di redaccion, cual nos a purba durante di e weekend cu a pasa. El a resulta di ta un fruta dushi, un fruta cu masha poco nos a purba for di e suela Arubano! Masha recomendable".

LIONS A REGALA RADIO PA E BIEUWNAN

ORANJESTAD. — Diadomingo ultimo mainta un delegacion di Lions Club di Aruba a sorpresa e bieuwnan na San Pedro Hospitaal cu un bunita gesto. Na reverendo rector di e hospitaal. pader Speklè. nan a haci entrego di un radio di mesa Philips di 6 banda pa e paviljon di bieuwnan na Hospitaal. E alegria cu cual e regalo aki a ser accepta tabata inmenso y e mesun dia ey caba e bieuwnan a haci un bon uso di nan propiedad.

LECTURA DI HUBERT BOOI

ORANJESTAD. — Diabiernes awor sr. Hubert Booi lo tene pa e miembronan di Juventud Cristiaan den gymnastiekzaal di Maria College un lectura tocante „Urbanidad" (tocante cortesia y bon manera).

RESULTADO CAMERA CLUB PA FEBRUARI

ORANJESTAD. — Na luna di februari „muchanan hungando" tabata e tarea pa fotografonan di Aruba Camera Club. Binti un foto nan a entrega y esakinan a worde huzga. E resultado tabata lo siguiente:

1. Dr. G. Gaikhorst
2. mr. F.C. Flick
3. ir. F. van Deventer y E. Bergen Jr.
4. L.C.M. Kerstens
5. W. Th. J. Huismans
6. C. Blankenstein y A.M. Carpay

E otro sujetonan cu a worde stipula pa e anja aki ta:

maart	color	animalnan
april	pretoe/blanco	avialable light (shotnan paden sin luminacion extra)
mei	pretoe/blanco	formanan extravagante den naturaleza
juni	color	turismo
juli	pretoe/blanco	portret
agosto	pretoe/blanco	propaganda
september	color	abstraccion
oktober	pretoe/blanco	nubia. biento y /o awa.
november	pretoe/blanco	tecnica
december	color	sujeto liber.

Gezaghebber a ofrece Cocktail Party den Hotel

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi ultimo riba e terasa di Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. sr. y sra., F.J.C. Beaujon a ofrece un cocktail party alegre na varios invitadonan di e isla. Bon concurri e party aki ofreci na ocasion di bishita di Jack Benny. conocido estrella di T.V.- Mericano. tabata den un ambiente agradable. Entre esnan cu a haci acto di presencia por a mira e.o. Su Excellencia Ministro J.E. Yrausquin y sra., e diputadonan srs. I.S. de Cuba. E.O. Petrona y F. Wernet y tambe e secretario di isla sr. L.C.M. Kerstens. Ademas tabata ey tambe sr. G. de Veer. miembro di e Raad van Advies. sr. C. Whitfield di e Camara di Comercio y varios otro figuranan distinguido di e isla.

Tabata despues di 8'or ora cu e party aki a hanja su fin.

Algun cifras di Aruba Caribbean Hotel desde su fundacion

ORANJESTAD — Den e dianan aki dirigentenan di Aruba Caribbean Hotel a publica cifras di entradanan na e Hotel durante e tempo for di su fundacion. Primeramente nos ta hanja cu entradanan den e prome dos lunanan di 1961 compara cu e lunanan igual na 1960 a subi cu 41.43%. Venta di kambernan a subi cu 70.42%, venta di cuminda a subi cu 17.48% y venta di bebida tambe a subi cu 20.00%.

E cantidad di huespednan den e prome dos lunanan di e anja aki ta 8794 loke ta 2986 mas tanto cu e cantidad di 5808 durante di e mesun lunanan na 1960, o sea 51.41%. Gastonan haci na Aruba durante 1960, cu excepcion di electricidad, awa y telefoon ta 504.383.10 dollars Mericano.

Na electricidad, awa y telefoon a bai e suma di 107.308.45 dollars, loke ta haci e total di 611.691.55 dollars Mericano. Na empleadonan a worde paga durante 1960 e suma di 510.660.00 dollars Mericano.

E cantidad di empleadonan na hotel ta 202 parti den e siguiente forma: 161 Antillanos (79.70%), 14 Ingles (6.93%), 9 di otro paisnan (4.46%), 8 Mericano (3.96%), 6 Hulandes (2.97%) 4 Surnamejos (1.98%).

E total di huespednan cu a bishita hotel durante e ultimo seis lunanan di 1959 tabata 12073 y durante henter 1960 e total tabata 31240. E total di huespednan cu a bini cu avion durante e ultimo seis lunanan di 1959 tabata 17730 y e total cu a bini durante henter 1960 tabata 39437.

E PROME HOMBER DEN ESPACIO

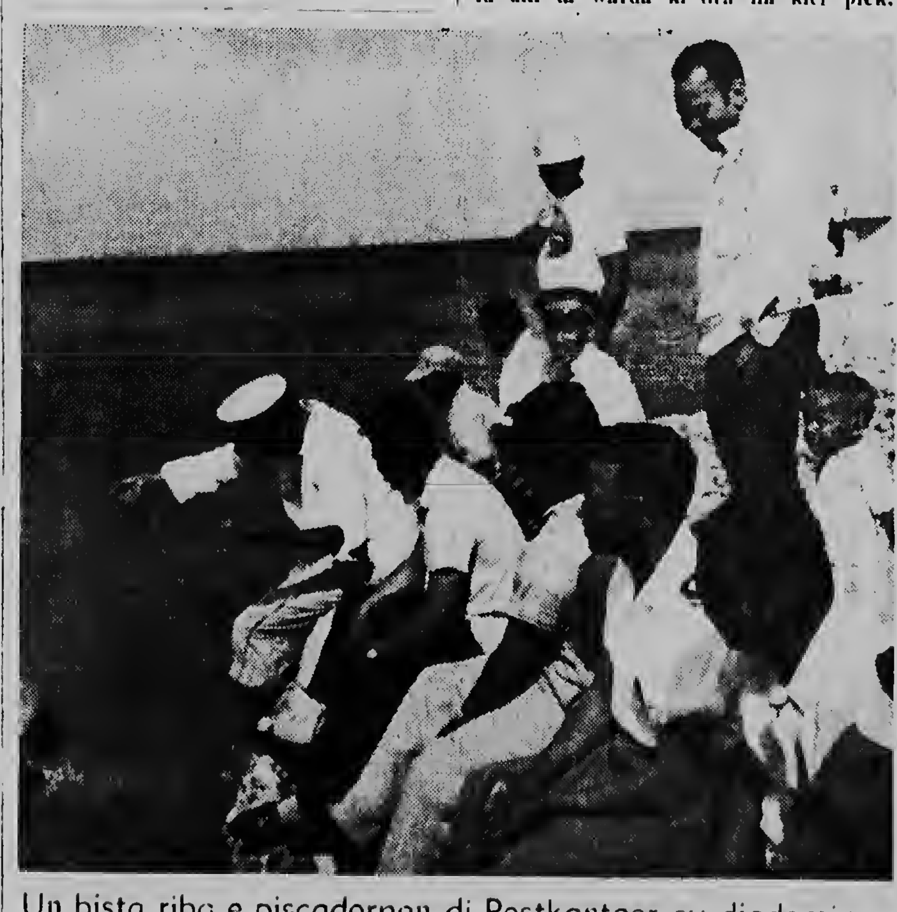
BERLIN. — Un chofer di bulldozer na Alemania Occidental, kende tabata haci un terreno di construccion limpi. a corre dal cu e bulldozer diezcinco biaha contra algo cu el a tuma pa un ketel grandi.

E algo aki a resulta di ta un bom Ingles di dosmil kilo cu no a explota den gera.

E chofer despues di a tende e noticia a declara bon spanta: Si mi a toca cu e mecha. anto lo mi tabata e promer homber den espacio".



Un di e personanan activa den e torneo di piska pa empleadonan di Postkantoor tabata sr. Milo Croes, kende nos ta mira aki ta warda ki ora un kier piek.



Un bista riba e piscadornan di Postkantoor cu diadomingo mainta a competi cu otro for di 6'or pa 10'or riba e barrancanan di Malmok.

Un Sueco ciego a hanja bista atrobe

KOPENHAGEN — Un storia humano masha commovedora ta worde informa for di Stockholm, na unda Erik Straml di 61 anja despues cu e tabata completamente ciego pa binti anja, door di un operacion na un wowo a hanja su bista atrobe. Na edat di ocho anja el a bira ciego na e wowo aki door di un flecha. Despues e otro wowo tambe a infecta y e no por a usele mas, asina cu nan mester a saca e wowo.

E homber tabata gana su bida door di traha cahanan pa empaketa mercancianan den e kehler di su cas, na unda e tabata haci uso di un zaag rondo grandi, cu cual e tabata traha riba oido y gevoel.

Sinembargo solamente parti anochi, como den dia e sonidonan tabata hacie-le mucho insegur. Na 1956 el a casa cu un muher cu por a mira normalmente y kende a sabi di hanja e homber asina leuw pa algun dia pasa pa haci un operacion un biaha mas na e wowo danja. E operacion di wowo tabatin exito y ora cu nan a kita e verband el a mira despues di tabata casa pa cinco anja pa prome biaha su muher.

„Bo ta mucho mas bunita di loke mi a pensa", el a grita: „Caramba bo ta bunita", asina el a sigi cu su expresionnan.

Despues nan a haci un paseo huntu door di Stockholm; cual ciudad e no a reconoce mas despues di binti anja cu e tabata ciego.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb wat gaatjes in de provisiekast voor je gemaakt moeder!"

„M'a traha algun buracu den bo cashi di cishina pa bo mama!"



BRINGAMENTU DILANTI EMBAHADA DI RAU NA BRUSSEL. — *Dos seman pasa Dia Mars tabatin bringamentunan serio dilanti embahada di RAU na Brussel, ora cu cienes demonstrantenan di Belgica a protesta seriamente contra destruccion di embahada Belga na Cairo. Portret ariba: Poliznan a haci uso di gas lacrimogeno y cajonnan di awa movible pa pluma e demonstrantenan foi otro. Portret abao: Aqui nos ta mira e demonstrantenan, generalmente estudiantenan ta hui bai na careda.*

CINCO Y SEIS

Diadomingo a hunga den La Rinconada 322.920 formulario. E montante cu a ser hunga tabata 2.896.469 bolivar. Pa e cuadronan ganador di seis cabai tabatin disponibel 812.550.40 bolivar y pa e cuadronan cu cinco cabai ganador 541 mil y pico bolivar.

Den nos pronostico di siman pasa nos a bisa cu e caredanan no ta facil y cu lo bai tin hopi sorpresa. Y ta asina mes a socede. Ningun di e promer favoritonan a gana. Hypogram, ta e unico „segundo favorito" cu a sali victorioso. Carnavalesco manera nos a pronostica a bringa duro pa e promer puesto y sali ganador tambe. E no tabatin ningun punto den e concurso di favorito. Ballet cu tambe a gana tabatin unicamente 2 punto, mientras cu Empeño y Prenupcial tabata dos tercer favorito. Di e moda aki e „5 y 6" a paga un bon suma pa e ganadornan di 6 y pa e ganadornan di 5 cabai. E resultado tabata 16 formulario cu 6 ganador cu a cobra cada un 50.784.40 bolivar y cu cinco cabai ganador tabatin 482 formulario cu a paga 1.123.85 bolivar pa cada un.

PROMER CAREDA. — Hypogram componente di llave 8 y cu H. Revello como jinete a sali ganador den e promer careda. E careda a inicia cu Tunapuy adilanti sigui pa Aguijon. Turen y Cosmos. Hypogram tabata corre di seis. Den curva Hypogram a cuminza avanza y alcanza e punteronan. Turen a entrega y solo Aguijon a keda na cabez. Pero den e recta final Revello a pasa di pafor pa tuma e delantero y gana e careda. mientras cu Aguijon a keda di dos. Tunapuy. Talisman y Cosmos a drenta tras di e punteronan.

DI DOS CAREDA. — Enteresante careda riba un distancia di 1700 metro. E promer sorpresa di Diadomingo a presenta den e careda aki. Macuto tabata e gran afvorito cu un cantidad grandi di punto. Asina cu mashar hopi afcionado a „hunga" e cabai aki como „fija". Y su fracaso a derrumba un gran numero di cuadro. Ballet cu unicamente 2 punto den e concurso di favorito a gana e careda dilanti di Agapanto. Na principio Ballet a cuminza corre poco atras largando e otronan ocupa e promer lugar. Macuto manera ta su costumbra a keda mas atras. Na altura di 700 metro Pantruca tabata na cabez cu Mejico II di dos. Na altura di cuatro cien metro Garcia a decidi di haci su atropellada pa pasa dilanti di Mejico II cu na e momento ey tabata na cabez. Faltando 50 metro Garcia a haci donjo di e careda pa gana dilanti di Agapanto, Pantruca. Mejico II y Macuto cu a cuminza su atropellada mucho laat.

DI TRES CAREDA. — Otro gran sorpresa pa e aficionadonan. Carvalesco sin ningun punto den e concurso di favorito a resulta ganador di e careda, anto cu dos cuerpo di bentaha riba Ramillete. E victoria di Carnavalesco si a derrumba un gran cantidad di cuadro. Casi nos por bisa cu e victoria tabata di punta a punta.

Unicamente Ophir ta e competidor cu por a suporta e tren di careda di e ganador. Na ultimo momento Ramillete a acerca basta pa drenta como numero dos largando e di tres lugar pa Ophir y di cuatro pa Alter Ego. Un Rumor a cera e marcador.

DI CUATRO CAREDA. — Promer cu e di cuatro careda a tuma lugar a corre e „Clasico Gobernacion del Distrito Federal". un Clasico cu a ser inicia na anja 1932 y ta tumando lugar tur anja. Tabata un careda riba 2000 metro den cual nos a mira e gran cabai Klick gana e otro competidornan cu no menos cu 8 cuerpo di bentaha. Cu e victoria aki Klick awor den futuro lo mester corre den serie 1. E di cuatro careda di 5 y 6 a ser gana pa Empeño cu tabata otro sorpresa chiquito pa e aficionadonan. como aki den ta Blondel y Mario tabata e gran favoritonan. Ya na principio di e careda Milton Barra a tuma e punta junto cu Linda. Empire Star a tuma e lugar tras di e punteronan. Moreira a logra pasa e rivalnan y tuma e delantero y hasta saca varios cuerpo di bentaha riba e otronan. Y ora ya tur hende a kere cu Empire Star a gana e careda Milton Barra pega cu e palonan a cuminza saca bentaha pa gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di Empire Star. Blondel a drenta di tres y Linda di cuatro. San Pablo a cera e marcador.

DI CINCO CAREDA. — Prenupcial cu 58 kilo y pilotea pa H. Revello a logra gana e careda aki corriendo e 1700 metro den 112 4/5. E careda a cuminza cu Jet na cabez sigui pa Gran Turco basta leu. Prenupcial tabata hopi atras. Na e poste di 800 metro Prenupcial a cuminza avanza pa pasa da di seis lugar y mes ora pasa tambe pa di cuatro puesto. Na altura di tres cien metro Jet a entrega y Gran Turco tambe a keda atras. mientras cu Azopardo a tuma e puesto di honor. Ta te den raya Prenupcial a logra alcanza e puntero pa gana pa un pescuezo e interesante careda aki. Jet a yega di tres sigui pa El Alumni cu tabata e gran favorito den e careda, Dionisio a cera e marcador.

ULTIMO CAREDA. — E criollo Diamela a perde e careda cu 2 cuerpo tras di Fore. Cu e victoria di Fore Hector Revello a completa su di cuatro victoria di e siman aki. Diamela e criollo a corre un bon careda. Moreira a sali tuma e delantero sigui pa Careton y Fore. Na altura di 600 metro Careton a tuma e puesto di honor cu Diamela na di dos lugar. Aki Fore a cuminza su avance pa alcanza e punteronan na altura di 400 metro.

Den recta final Revello a haci su victoria un hecho sigur. Diamela cu a manosea den e ultimo metronan a perde chens di haci mehor partida. Dushka a yega di tres y Careton di cuatro.

Gobierno Hulandes y revaluacion di florin

AMSTERDAM, 6 maart — E decision di gobierno Hulandes pa revalua florin Hulandes cu cinco porciento, a cai manera bom den circulonan di placa, wissel, makelar y bolsa. E decision di gobierno Hulandes ta un consecuencia di e medida tuma pa gobierno di Alemania Occidental, pa revalua mark Aleman.

E revaluacion di florin Hulandes ta, segun e circulonan menciona ariba un desventaje pa exportacion Hulandes. E ta ser considera como un paralizacion pa conyunctura hulandes cu posiblemente lo ta sobre-excita. Ora cu mira e export aqui segun e ta ser extendi, anto nos ta bini na e descubrimiento cu major parti dje export ta bai Alemania Occidental como e cliente di mas grandi i directo. Indudablemente e medida ta favorable pa Inglaterra i Merca pa loque ta exportacion dje paisnan ei i pa extension di comercio riba „wisselmarkt" e revaluacion menciona lo no haci influencia. Den circulonan di „wisselmarkt" nan no ta mira den porvenir ni ventaje, di esaqui.

Den circulonan di „effecten" generalmente nan ta di opinion, cu na bolsa por spera hopi oferta di estranheria. Nan ta calcula cu door di e medida tuma door di gobierno Hulandes, door di cual un provecho directo di 5 porciento ta ser obtene, e provecho aqui lo ser realisa na bolsa. Tambe for di interior ta ser spera cu lo bini poco oferta. Pero nan no ta considera imposible cu Alemania Occidental lo cuminza prome riba bolsa Hulandes. Banco Hulandes a participa cu e curso di indicacion di florin Hulandes en comparacion cu dollar ta ƒ 3.59 1/4 ste ƒ 3.64 3/4. „Wisselmarkt" a queda sera awe.

Awe tardi lo tin solamente notacion pa papel di placa estranhero. Circulonan financiero di Hulanda ta di opinion cu Suisa lo sigui e chemplo di Hulanda. Nan ta considera cu no ta imposibel cu Francia tambe lo sigui e chemplo di Hulanda.

Atentado riba bida di Ernesto Guevara

HAVANA, 5 maart. — Di fuente no-oficial na Havana ta worde anuncia cu algun dia pasa nan a comete un atentado riba bida dje ministro di finanzas Cubano. Ernesto Guevara. E atentado a fracasa. Dos persona a worde arresta.

Conferencia na Tananarive y su resultadonan

TANANARIVE, 6 maart — Awe lidernan Congoles a cuminza un conferencia na Tananarive, capital di Madagascar, pa yega na un solucion den e crisis di nan pais. E iniciativa pa e conferencia aki a worde tuma door presidente Chombe di Katanga.

Chombe a yega Tananarive Dia Sabra anochi hunto cu e presidente dje estado „minero" di Sur-Kasai, Albert Kalondji. Despues di nan a yega prome ministro dje gobierno central di Congo, Joseph Ileo. E hefe di estado di Congo, presidente Kasavoeboe mester a yega awe mainta na Tananrive.

Te ainda nan no a hanja ningun noticia cu ta indica, cu Antoine Gizenga, e lider pro-Lumumba di provincia Oost lo tuma parti na e conferencia.

Fuerte temblor na Santiago

SANTIAGO, 6 maart — Dia Domingo atardi tabatin un temblor fuerte na e ciudad Chilenjo Los Angeles, asina e ministerio Chilenjo pa trabaonan a anuncia. Los Angeles ta situa na un distancia di 570 kilometer na parti sur di Santiago.

Lidernan Congoles ta reuni na Tananarive

TANANARIVE, 6 maart. — Na Tananarive, ciudad capital di Madagascar, a cuminza awe mainta e reunion di lidernan Congoles. E deliberacion ta ser teni den palacio di presidente Tsirananana. Na e conferencia ta tuma parti delegadonan di e gobierno central di Congo na Leopoldstad, di e provincia Leopoldstad, di Katanga y Noord y Sur Kasai.

E inauguracion di e conferencia a ser presencia tambe door di ministernan y miembronan di parlamento di Madagascar. President Tsirananana a tene un discurso di bienvenida, den cual el a declara entre otro, cu henter Madagascar, mescos cu sobra di mundu ta desea cu e deliberacionnan lo tin un resultado politico. El a agrega: "Nos ta desea cu lo bo reuni bou di e circunstancianan mas mehor cu tin pa atende e problema di Congo".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Ta un error di confia mucho riba otronan ora ta trata riba asuntonan interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo ta corre peligro di bira di mal bijs of bira malu si bo no cuida bo salud.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No empeza nada peligroso of cambionan cu por perhudica bo propiedadnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Pone cuidao cu personanan di mal bijs y sobreexcita cu por ocasiona bo molester.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo por haci mas ganashi door di concentra bo atencion riba trabao urgente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Lo bo tinti e golpe di atras dje sucesonan. Atardi ta favorable pa cambionan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

No ta facil pa bo di haci bo actividadnan ordinario door di deseo di esnan mas bieu cu bo.

24 October — 22 November
SCORPIONAN

Reserva bo mes pa bo concentra bo riba trabao interesante y conferencia di negoshi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Sigui un sistema fiho den asuntonan di placa pa bo no desvia. Pone bon tino.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea principalmente diplomatico su hendenan cu ta masha sensible y humoroso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Indecision of pesimismo di otronan por perhudica bo plannan temporalmente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Ora cu bo hanja mucho presion di poder di amigunan den asunto di placa, sea mas economico.

Suplente ministro Mericano Williams na Congo

LEOPOLDSTAD, 5 maart. — E suplente ministro Mericano pa asuntonan exterior Williams, cu ta encarga especialmente cu asuntonan Africano, a yega Leopoldstad pa un bishita na Congo.

Williams ta bishita Congo, pe pone su mes na altura mas tanto posibel tocante asuntonan aya. Lo e tin un entrevista cu presidente Kasavubu. Segun ta worde acepta durante dje entrevista aki lo worde trata principalmente tocante acusacionnan cu congolesnan a lanza contra Nacionnan Uni.



REBELION DILANTI EMBAHADA BELGA NA LONDEN. — *Despues di un massa di encuentro na Trafalcar Square na Londen, un multitud di cincu mil blancu i africanonan a tene Dia Domingo anochi un demonstracion violente dilanti embahada Belga den capital Ingles en relacion cu asesinato di ex-premier Patrice Lumumba. Riba e portret aqui nos ta mira com poliznan di Londen a interrumpi fuertemente pa pone un fin na e demonstracion aqui. A cai masha hopi herida i nan a haci diferente arrestacion.*



Aki riba nos ta mira e team U.S. Keds, cu tin cama sponsor e firma Wimco, enc beza pa nan madrina durante di e desfile di Little League Baseball diadaminga.



Benjamin, Rogelia Angela, 8 anja, hungador di mas haben di e campeonato y perteneciendo na team Wrigleys P.K. 2 (Cantal Agencies) a haci e huramenta diadumingo mainta na apertura di campeonato di Little League. Na cabez Reina di deporte Martina Diaz y na drechi Tico Kuiperi, president di A.B.B.A.

Pa medio di esaki nos kier gradici sinceramente tur esnan cu di un of otro manera a munstra nan atencion durante enfermedad, fallecimiento y entierro di nos inolvidable esposo, tata, welo, ruman y suegro

OSCARD A. PIETERSZ

Na nomber di familia
Eufemia Pietersz

Un Avion-ladron destrui riba Cuba

HAVANA, 5 maart. — Prome minstro Fidel Castro di Cuba a informa na un demostracion, cu un "avion ladron" a worde destrui over dje provincia Cubano Oriente.

El a bisa tambe cu e "bandidonan contrarevolucionario" den e cerunan Escambray ta casi completamente destrui.

Segun Castro a declara cu Merca mester papia cu Cuba como partnernan 'gual, como becinja y como paisnan si ua riba e mes continente".

"Nos conflictonan tin 2 caracter y no ta un asunto di enter e continente Mercano".

El a acusa gobierno di Kennedy, cu e kier efectua un "bloqueo economico total" contra Cuba.

Fidel Castro a acusa membronan di clero di "intervencion den politiek" "Mi no tin miedu di excomunion", asina el a bisa.

Prome cu e demostracion a tuma lugar, tabatin un incidente. Un polis a tira riba un taxi cu tabata pasa, y 2 ocupante a muri. E chofer a worde arresta.

Parce cu e hendenan den e taxi tabata tira e demostrantenan, heridando varios.

Suplica di Chombe na Kasavubu

ELISABETHSTAD, 5 maart. — Presidente Chombe di Katanga a suplica presidente Kasavubu pa medio di un telegram, pa tuma parti ne conferencia na Tananarive. Pasobra esaki ta ultimo oportunidad pa evita e peliger triple di tutela di parti di Nacionnan Uni, evita un Corea nobo of penetracion di comunismo.

Den e telegram Chombe ta bisa: "Bo presencia ta inevitable, pasobra bo ta e gobierno, cu segun Nacionnan Uni, ta e gobierno legal di Congo. Si pa un of otro motibu, bo keda sin tuma parti ne conferencia, Nacionnan Uni y opinion publico lo pensa cu bo no tin interes den e conferencia aki". Asina Chombe a bisa den un telegram dirigi na Kasavubu. Chombe a declara: "Si e conferencia faya, anto Nacionnan Uni y opinion publico lo considera esey como un prueba, cu nos no por goberna nos pais".

E prome ministro dje gobierno di Leopoldstad, Ileo, lo sali diasabra anochi for di Elisabethstad, cu destino pa Tananarive.

Participacion di Schlesinger

WASHINGTON, 5 maart. — Frofesor Arthur Schlesinger, cu Kennedy a manda bai haci un viahe na America Latino pe weita con asuntonan ta, a regresa na Washington diaviernes anochi, na su yegada el a declara, cu prome ministro Fidel Castro no ta goza di un popularidad asina grandi mas na Cuba, manera antes.

Di otro parti e ta bisa, paisnan Latinoamericano tin gran speranza dje gobierno di Kennedy.

Schlesinger, cu a keda tres siman den paisnan Suramericano a bisa, cu antes, esta un anja pasa, Fidel Castro tabata worde considera como simbolo dje cambionan social, pero actualmente nan ta mira Castro como un simbolo di esnan cu ta favorece comunismo den paisnan Mericano. Solamente entre estudiantenan Castro ta goza di popularidad, ma lidernan di sindicato y socialistanan ta desilusiona den Castro.

Pareja Real Belga na Quinta San Calixto

SEVILLA, 6 maart. — Rey Boudewijn y reina Fabiola a yega na e quinta San Calixto unda anja pasa nan a pasa nan luna di miel te ora cu welganan a cuminza na Belgica.

Demonstracion na Londen contra verwoerd

LONDEN, 5 maart. — Algun ora despues cu prome ministro Verwoerd di Surafrica a jega Londen, pa atende e conferencia di imperio Britanico ajanan, tabatin un demostracion na Londen di un comision cu ta contra Verwoerd su politiek di apartheid entre razanan. Tabatin como 3.000 demostrante, y na cabez dje fila tabatin un spandoek cu e palabranan: "Verwoerd mester bai".

Na mes momento 6 miembro di un organizacion extremamente derechista a tene un demostracion na fabor di Verwoerd.

Loque „Tass" tin di comenta

MOSCU, 5 maart. — E agencia di prensa ruso Tass, ta bisa cu e vehiculo di espacio te ainda ta riba su caminda pa Venus. Un estacion grandi di control, un caminda na Rusia, ta trata na tur manera pa logra contact via radio cu e raket

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hoben Thomas Aquino Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Chela, tata Cleto, rumannan Berta, Sara, Pina, Meme, Maria Coleto, Trinita, Pordano, Alcandro, omo, Fam., pepe Fela, tantanan y omonan, amiguitonan di school di Sint Jozefschool na Santa Cruz y demas familia Werleman.

Ta celebra su 18 anja e simpatico y gentil caballero Jordano Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Cleto, mama Marcela, rumannan Bertha, Sara, Francisca, Clemencia, Maria, Coleta, Trinita, Alejandro, Thomas, sobrina y sobrinonan, 2 swanan, tambe su amigonan Rosendo Croes, Rafael Werleman, Johannes Boekhoudt, Candi, Vicente y Cornes Croes, especialmente di e team di A.S.V. Sport Boys y demas familia Werleman, Croes, Everon, tanta Julia Werleman.

Ta recorda su fecha natal Coleta Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Chela, tata Cleto, rumannan Beta, Sara, Tina, Meme, Maria, Anna, Jordano Alcandro Aquino, pepe Martina, omo Odulio, tanta y omonan, primonan, primanan sobrino y sobrinanan, especialmente di su enamorado J. Boekhoudt y demas familia Werleman, Boekhoudt, Croes, 2 cunja Marco y Bernard, comer Modesta, compader Pedrito Werleman.

E simpatica hobencita Rika Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su wela Juana Koolman, tanta Aida Giel, omonan Ergilio Gomez, Crismo Koolman y Enrique Giel, muy especial di su primonan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda, y Marisca Giel.

Ta recorda su fecha natal Theofilo Vicente Perez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Hose, Bibi, Colas, Chentin, Emiliana, Rany, Angè na Costa Rica, Filomena y Benny, swa Tony, cunianan, sobrina y sobrinonan, di Theofilo y Julio Farro, tur amigo y amiganan.

Biljart:

WATAPANA 5 — COMMANDEURSBAAI 0

ORANJESTAD. — Den Club Watapana na Oranjestad e campeonato di biljart a sigi diadomingo ultimo mainta cu e partido entre Watapana y Commandeursbaai. Cinco pa nada e score a sali pa Watapana den e forma siguiente: Vicente Henriquez (W) 75 vs. Rudolf de Kort (C) 44. J. Tjie-A-Loi (W) 75 vs. Senovio Arends (C) 51. Cholng Jacobs (W) 75 vs. Gregorio de Kort (C) A. Poppe (W) 100 vs. Francisco Croes (C) 66, Inocencio Farro (W) 150 vs. Francisco Arends (C) 97.

Exportacion di productonan di zeta na Persia

PERSIA, 6 maart — Persia a cuminza exporta productonan di zeta refina via Bandar Masjoer na lugar di via Abadan. E decision aqui a ser tuma en vista di e desunion cu e loodsnan di trak den Sjatt Et Arab, rio na cual Abadan ta situa.

E loodsnan aqui no quier yuda tankernan estranhero mas, for di tempo cu Persia dos siman pasa a dicidi pa taga solamente loodsnan di Persia mara bapornan den e haf ey.

Via di un linea di pipa e productonan di zeta taser di pomp di Abadan na Masjoer. Te awor aqui nan tabata carga solamente petroleo crudo den e haf aqui.

Accionnan di militarnan Congoles

LEOPOLDSTAD, 6 maart. — Diaviernes anochi militarnan Congoles a core cu soldanan Sudanes di Nacionnan Uni for dje base naval Banana. Diaviernes tabatin tiramentu entre ambos partido.

Tabatin solamente 24 Sudanes na Banana. Un Congoles a muri y un Sudanes a worde herida, durante e bringamentu.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Song of the South" a.l.
RIALTO 8.00 „El secreto de su vida" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Una Golfa" 18 j.
AURORA 7.30 „Hart zonder genade" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Gunsight Ridge" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 7 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latinn
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.30 Ora Infantil na Papiamento
6.00 Fiesta de Calypsos
6.15 Pacho Galan
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Holanda
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Programa cu Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 7 di maart

11.00 Apertura
11.25 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoonan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 7 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union

8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 7 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi „Mundo en Marcha"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners" Choice C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet

Bringamentu na haf Congoles Matadi

LEOPOLDSTAD, 5 maart. — Parce cu tabatin bringamentu awe mainta tempran atrobe na e ciudad di haf Congoles Matadi. E militarnan Sudanes di Nacionnan Uni a hanja nan mes obliga di bringa cu militarnan Congoles awor, pa casi 24 hora largu.

Desde diasabra ningun hende no a ricibi noticianan radial directo for di Matadi. Na Leopoldstad nan ta kere cu e Canadiensenan cu ta ocupa e radioemisora na Matadi, a worde arresta.

Prome cu e radioemisora a stop di transmiti, e Canadiensenan a informa cu e instalacionnan a hanja danjo di granaatnan y balanan di armanan di fuego chikitu.

Un major Canadiense y e hefe di estado di ehercito Congoles, coronel Kiember, ta trata awor di baha na Matadi den un helicopter.

E bringamentu na Matadi ta e ultimonan di un serie di incidente, cu aparentemente ta resultado dje kerencia dje Congolesnan, cu Nacionnan Uni kier desarma nan ehercito.

Perdida di Matadi lo ta un amenaza grandi pa Nacionnan Uni, pasobra tur abastecimiento ta tuma lugar particularmente pa medio dje haf ey.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No 43—

CAUITULO VII.

Oloshi den vestibulo a bati 4.15 di marduga, ora cu e mainta ei di primavera porta dilanti a cerra tras di Lloyd y Nicolina a bira su mes pa e subi e trapi poco poco bai na su apartamentonan.

El a mira su cama den e luz suave di lampi riba su mesa di tolet. Su cama hunita drecha tabata invite pa sosiego.

Ora cu riba bispu di anja nobo anochi el a bandona su cuarto tabatin un candela altu den su fogon, pero awor tabatin ei solamente un monton di shinishi friu.

E tabata sinti friu despues dje combitu den e biblioteca, na unda nan a sinta varios ratu huntu, e cu Lloyd, combersando huntu. Nan dos a bebe madera.

"Te siguiente bispu di anja nobo, Nicky", el a bisa, mientras su glas a toca cu esun di dje. "Te e tempo ei tantem nos cada un lo mester sigui nos camina, manera te awor nos cada un a haci, despues...."

"Despues", el a bisa suavemente, "mi cu bo lo drenta un mundo di cual nos ningun no tabata conoce su existencia".

E ora ei el a jame bonochi y a bandone.

Nicolina a larga su curpa cai den e cusinchinan suave y a cerra su wowonan. Tabata un anochi cu hamas lo e por lubida pa resto di su bida. A socede asina tantu cos den e paar di oranan aqui. Dinner den Savoy-Hotel, un presentacion di teatro, soucer y baile na Morana, un ratu di bishita na flat di Marcia Tiltman y porfin na bar di Ishvan. Ei a yega algu despues di 2'or y tabatin jen di huesped ei.

Anto Lloyd a bisa:

Awe tin mas tantu hende conoci huntu cu nunca antes mi por a yega di mira. B'a yega di mira e homber ei?" El a munstra riba cabez di un hende cu tabata para cu lomba pa nan. "Esei ta Rudolf Golstein, un Wener di nacimiento, e ta traha cirugia plastica. Excelente trabao. Masha poco rival e por tin den e profesion ei".

"Quico e ta bin haci Londen?".

"Nan a destere foi su pais". Lloyd a bisa sagudiendo cabez. "Pober diabel, ainda e no a salba por completo foi e trobbel ei, pasobra tan pronto cu el a yega Inglaterra, Organizacion Medico Britanico a cohe garra na garganta; nada otro cu envidio di profesion. Su metodonan ta poco particular, pero su resultado ta excelente. Ta stranja mi ta com e no ta trata na bai Merca anto. Na mi pais indudablemente nan ta munstra aprecio pa sorto di hendenan asina".

Despues Ishvan a trece un mesita extra pa nan, nan a sinta huntu un rato ta fiha na e multitud primi riba otro. Despues nan a lamta bai balia. Mientras nan tabata shave ta pasa riba vlur, Nicolina no tabata consciente mas di loque tabata pasa den su alrededor.

E otro bailadornan tabata den su imaginacion, manera espiritunan foi otro mundo, un mundo stranjo y desconoci pa nan, cu cual nan no tabatin contacto mas. El a queda ta mira Lloyd y den esaqui su wowonan e tabata mira tur loque e tabata desea di mira den nan: amor, ternura, y confianza. Si, confianza.

Dansvlur tabata draai dilanti su bista. Den su imaginacion e tabata sinta trobe di nobo den auto huntu cu Lloyd. El a parkeer su auto den un anchi na banda, fuera dje trafico asina druk. Vloknan di nieve tabata cai rond di nan y e slanan fuerte di Big Ben tabata pone Londen sagudi.

"Anja b'eu a termina, Nicky...." el a bisa e mucha muhe, mientras el a hale den su brazanan. "Segun mi opinion esaqui te mehor manera pa cuminza e anja cu awor a haci su entrada....." Sin vacila el a sunchi Nicolina.

Pero diripiente el a stoot e mucha muhe foi dje diciendo:

"Sinembargo nada di tur esaqui no ta di ningun nificacion of importancia. Awe noch' ta ami cu tin e ocasion di sunchi bo y caricia bo. Pero majan anochi bo ta larga Richard, Gerry of cualquier otro haci cu bo mescos".

"No! Lloyd! No!"

"Si", el a bisa skerpi". Y mescos cu mi lo nan quere un momento cu ta nan ta e uniconan, te ora cu penetra den nan sintir y cu nan comprende, cu abo no sa haci distincion den ningun hende". Su stem a perde e zonido fuerte y suavemente el a continua:

"Mi ta stima bo, Nicky. Bo ta enter mi mundo. Bo ta ocupa asina un luga interesante den mi bida, di moda cu no tin espacio pa ningun otro hende. Mi n' sa ta paquico mi mester ta stima bo asina tantu, aunque cu mi sa cu tur esaqui ta trabao pornada. Si acaso bo bisa mi cu lo bo no quier mira mi mas, mi ta queda mas contentu cu di mester contra bo cada bez sin cu mi sa sigur di mi mes".

Cu su man el a haci un gesto di "Paquico bo no por trata mi cu franqueza? Lo mi acepta bo palabranan manera nan ta y mi sab cu lo mi no muri di un curazon destroza", el a bisa secamente, "pasobra mi n' ta un tipo asina". El a quita su bistanan foi dje y a queda ta fiha na e nievenan cu tabata cai rond. E mucha muhe a queda ta mire. Tabatin ploonan riba frenta dje hoben, mientras su lipnan tabata stijf primi riba otro. "Nunca bo a yega di stima ningun hende. N' t'asina, Nicky?" el a punta diripiente. "Ainda hamas bo a descubri ta paquico b'a nace, paquico bo ta biba y ta quico ta duna bida balor di ser biba. Mi ta sospecha cu mi ta loco. Asina mi ta mira e asunto y talvez bo no ta comprende mi palabranan mes".

"Mi ta comprende esei Lloyd".

"Esei bo no ta haci. Si bo tabata comprende loque mi tabata meen, anto lo bo tabata sa tambe ta unico ta nifica ora cu un hende ta sintie enamora. Pero mi ta quere cu e unico persona cu en realidad bo ta enamora riba dje ta Nicolina Rainard".

Lloyd!"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Paquico mi mester socia mi cu bo? E oro ey mester ta pa mi"! „Mescos mi a pensa"! 2. „Pero si e dosnan ey quita for di otro cual lo bo sigui"? „Pancho"! 3. „Qu'zas ta e otro tin e mapa.. pero si bo y ami coopera, nos lo ta dos contra dos.. nan no por scapa for di nos"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E situacion aki ta serio.. lo mi conta bo tur cos.. un luna pasa.. en Paris". 2. „Mi tabata den mi café favorito. ora.. „Bo no conoce mi. pero nos por juda otro.. mi ta madame Sarina. di principado di Ranidur". 3. „Ta interesa bo e informacion exclusiva di algo grand' cu ta bay pasa na Paris"? „Seguramente linda! Conta mi"!



DICK TRACY

1. „Si. mi ta quere cu nos por hanja e mucha y e mama aki mes". 3. „unca lo mi lubida bo carinjo pa a cuida mi baby". 4. „Macy! Danki Dios bo ta aki".



RIP KIRBY

1 „Mi a leza tur lo que nan a publica tocante Elise Lamont". „Esta bunita idilio tabata existi entre Elise y Speed Harvey"! 2. Y na Hollywood.. „Qu'eo bo ta propone. Speed. amor mio"? „Brinda riba Elise cu a desaparece.." 3. „Y riba bo salud. amor. y cu e keda morto"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Vassy. quico bo quier meen cu „pa Rusia"? ken'e bo ta? Manera bo no t'ba'a sa. bo.." 2. „Y abo. Jezabel! Bo tabat'o parti den esaki"! „No. Zorel. e ni siqu'era e sa cu mi ta e verdadero Edouard Vassy"! 3. „Edouard o quienquiera cu ta.. paquico nan ta biba Zorel na Rusia? y di qui manera"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No! Promer puntra mi mes.. NO"! „Ta pa bon di Tula! Bo sabi cu mi ta p'e.. no"? 2. „Si. pero...y cu e ta nota cu mi t'ey. solamente ora mi ta cu un mucha bunita manera bo". 3. „Quizas mi no ta mas cu un pober sonjador... pero mi ta quere cu Tula ta stima mi. Duna mi un oportunidad di proba esey. Eva".



PEPITA

1. „Lorenzo. e hefe ta jama bo na telefoon.. e ta bisa cu ta 'importante". 2. Z-Z-Z. 3. „Lorenz. mi quier consulta bo tocante.. Z-Z-Z". 4. „Ta parec cu e unico especialidad di Lorenzo ta drumi"!



Noticia di Inglaterra pa Merca

WASHINGTON, 5 maart. — Inglaterra a laga gobierno Mericano sa, cu si e kestion di China Comunista bin' riba agenda di Asamblea General durante e proximo sesion Inglaterra lo vota na favor di China Comunista pe worde admiti den Nacionnan Uni. Asina a worde anuncia di parti gubernamental na Washington.

Te awe, semper Inglaterra y Merca tabata contra pa China Comunista drenta Nacionnan Uni. Ultimamente e ministro Ingles pa relacionnan exter'or, Lord Home a declara, cu a base dje hechonan di bida internacional. China mester worde drenta Nacionnan Uni, no obstante e politica agresivo cu e pais ey ta hiba.

„Proteus" na entrada di Holy Loch

SANDBANK ARGYLE, 5 maart. — E bapor Mericano "Proteus", cual mester duna e suhmarinonan Mericano r'ba Atlantico raket Polaris, cu por worde lanza for di bao di awa, a jega entrada di Holy Loch. Escocia, awe mainta. Remolcadornan a cuminza hal'e den haf. Cantu dje costanan taba'in demostrantenan cu borchinan, recordando e atakenan cu bom atomico riba Hiroshima y Nagasak'.

Demostrantenan den boto a trata di acerca e "Proteus". Polisnan y marinienan a avisa nan cu nan por worde arresta, toch e demostrantenan a sigui. E ora ey tur e botonan, cu excepc'on di uno, a jena cu awa y a bol'u. Pol'snan a arresta e demostrantenan.

Tunesia a manda 600 homber extra Congo

NEW YORK, 5 maart. — A peticion di Hammarskjoeld Tunesia lo pone un contingente extra di 600 homber na disposicion di hefe supremo di Nac'onnan Un' na Congo, asina a worde anuncia awe na New York.

E termino di servicio dje 2.700 hombernan di trupa Tunesino cu ta na Congo caba ta cerca di termina.

No obstante esaki nan lo keda na d'spos'cion di Nacionnan Uni te na luna di juli, as'na e viceprome ministro y e min's'ro di defensa di Tunesia a bisa.

Tunesia ta e prome pa's cu a contesta e peticion di Hammarskjoeld. Manera ta conoci e secretario general di Nacionnan Uni a pid' diferente pais Afr'cano, pa pone trupanan na disposicion di Nacionnan Uni na Congo.

Decreto di president Nasser

DAMASCUS, 5 maart. — Segun un decreto di presidente Nasser, for di awe en adelanti tur banco di paisnan exterior cu ta traha den provincia Syria of Republica Arabe Uni lo bira „Arabe". E medida aki a perhudica cinco banco di paisnan exterior y diez cuater banco Arabe.

En coneccion cu e decreto aki e ministro pa suntonan economico den e provincia Syria, Akgam Deiri, a nombra directornan na e banconan aki.

Un comementu ofreci pa ministro Pos y Sra.

DEN HAAG, 5 maart. — Awe nochi ministro Pos y senjora lo ofrece un comemento na prome ministro De Quay y m'nistro Korthals y nan esposa y tambe na ministro Lampe. Ministro Pos a bisa cu esaki lo ta un encuentro intimo. E comemento aki a worde organiza como un despedida di prome min'stro De Quay, cu ta bai haci un viaje na Surnam y Antillas Neerlandes. En coneccion cu e viaje aki nan lo discuti algun punto importante, durante e encuentro menciona, as'na ministro Pos a bisa.

BEURSKOERSEN

Aantal aandelen	5.620.000	
Industrie	674.42	+ 6.95
Spoorwegen	123.77	— .07
Utilities	108.70	— .04
Gemiddelde	225.52	+ .50

ABC Vending	40 3/8
Addressograph-Multigraph	87 3/4
Admiral Corp.	19 1/4
Allis Chalmers	26 1/4
Aluminium Ltd.	34 1/8
Alcoa	75
Amerada	73
Am. Airlines	22 1/2
Am. Bosch	19 1/4
Am. Can	38
Am. Cyanamid	44 3/4
Am. & Foreigh Power	10 1/2
Am. Home	190
Am. Mach. & Fdy.	115 1/8
Am. Metal	27 3/4
Am. Motor	18 5/8
Am. Natural Gas	84 1/2
Am. Optical	58 1/2
Am. Photocopy	105 1/8
Am. Smelting	58 1/2
Am. T & T	115 3/8
Am. Tobacco	73 3/8
Am. Water Works	22 7/8
Amp. Inc.	74
Ampex Corp.	91 3/8
Amphennol Borg	57
Anaconda	53 1/8
Armour	45 7/8
Automatic Canteen	32 3/8
Avco	13 3/8
Babcock & Wilcox	39 3/4
Beckman Instruments	126 1/8
Beech Aircraft	22
Bell & Howell	81 1/2
Bestwall	46 1/4
Bethlehem Steel	47
Boeing Airplane	42 3/8
Borg-Warner	40 3/4
Bristol Myers	80
Brunswick Corp.	58 3/8
Bucyrus Erie	19 7/8
Burlington Industries	18 3/8
Burroughs	34 1/4
Canadian Pacific	22 3/4
Capital Airlines	8 1/8
Carrier Corp.	42 1/2
Carter Product&s Inc.	54 5/8
Celanese	29 7/8
Cerro De Pasco	37 5/8
Cessna Air	34
Champlin	24 3/4
Chance Vought Aircr.	41 3/4
Chemelrnn	25
Chesapeake & Ohio	83 1/2
Chock Full O'Nuts	23 1/4
Chrysler	43 3/8
Cities Service	53
Clevite	56 3/8
Coca Cola	87 3/4
Colgate Palmolive	34 1/8
Collins Radio	44 1/8
CBS "A"	38 1/4
Colombia Gas	24 1/4
Continental Can	38 1/8
Continental Motors	10 1/4
Continental Oil	57 1/4
Corning Glass Works	180 1/2
Crane Co.	52 1/4
Crowell Collier	48 1/4
Crucible Steel	83 3/4
Curtis Wright	19 3/8
Daystrom	29 3/4
Decca Records	34 5/8
Diamond Alkali	68
Diners Club	20 3/8
Douglas Aircraft	36 1/2
Dow Chemical Co.	76 3/4
Du Pont	212
Eastern Airlines	27 3/4
Eastman Kodak	119 1/4
Elastic Stop Nut	24
Electric Auto Lite	50 3/4
El Paso Nat. Gas	46 1/8
Emerson Electric	74
Emerson Radio	14 5/8
Fairbanks Whitney	9 3/8
Fedders Corp.	22
Ferro Corp.	49 3/4
Florida Pow. & Lt.	67 7/8
Food Mach.	67 1/2
Ford Motor	78 1/8
Fruehauf	22 7/8
Garrett Corp.	32 5/8
General Dynamics	44 1/4
General Electric	69
General Foods	80
General Instruments	44 3/4
General Motors	45 7/8
General Telephone	27 3/8
General Time	17 1/2
General Tire	66 1/2
Georgia Pac. Corp.	80 1/2
Getty Oil	17 1/8
Grace (WR) & Co.	85
Grumman Aircraft	32 5/8
Gulf Oil	37 7/8
Gustin Bacon	38 1/4
Hammond Organ	32 7/8
Haveg Ind.	111 1/4
Hercules Powder	91 1/4
Hoff. Elect.	20 5/8
Howe Sound	19 3/4
Illinois Central	38 1/8
IBM	668
Inter. Miner	43 5/8
Inter. Tel. & Tel.	68 7/8
Jones & Laughlin	69 1/2
Kaiser Aluminium	44
KLM Airlines	26 1/4
Kroger Co.	30 3/4
Lear Inc.	20 1/2
Litton Industries	123
Lockheed Aircraft	35 3/4
Lorillard	46 3/4
Lukens Steel	72 1/4
Mack Trucking	43
Magma Copper	50
Magnavox	59 3/4
Martin	37 1/8
McLean T	6 3/4
Merck	87 3/4
Minneapolis-Honeywell	159 1/2
Minnesota Mining	79
Minute Maid	—
Monsanto	49 1/8
Montgomery Ward	33 3/8
Philip Morris	88 3/4
Motorola	89 1/2
Nafi Corp.	34 7/8
NY Central	19 3/4
Niagara Mohawk Power	43 7/8
North Am. Aviation	52 3/8
Northrop	49 7/8
Olin Mathieson	44 7/8
Outboard Marine	24 3/4
Owens Corning Fiberglas	94
Owens Illinois Glas	99 1/2
Pacific Gas & Elec.	81
Packard Bell Electronic	22 3/4
Pan Am. World Airways	20 5/8
Pepsi Cola	50 3/8
Pfizer	33 1/2
Philco	22 3/8
Phillips Petroleum	50
Piper Aircraft	53 3/4
Plough Inc.	18 1/2
Polaroid	180 1/2
Procter & Gamble	150 3/4
Pullman	34 7/8
Pure Oil	36 5/8
RCA	57 7/8
Rayonier	19 1/8
Raytheon	37 1/8
Republic Steel	65 5/8
Rexall Drug	52 3/8
Reynolds Metals	47 1/8
Reynolds Tobacco	108 7/8
Rob Fulton	45 1/2
Royal Dutch	38 7/8
Safeway Stores	39 5/8
St. Regis Paper	39
Schenley Indust.	26 5/8
Schering Corp.	52
Scott Paper	103 3/4
Sears Roebuck	58 3/4
Sheller M	17 3/4
Sinclair Oil	44
Socony Mobil	34 1/8
South Puerto Rican Sugar	18 1/4
Sperry Rand	25 5/8
Standard Kollman Mfg Corp.	35 1/4
Standard Oil Calif.	49 7/8
Standard Oil N.J.	44 1/2
Standard Packaging	25 1/2
Studebaker Packard	9
Sun Oil	54
Tennessee Gas	24
Texaco	101 7/8
Texas Gulf Sulphen	21 3/4
Texas Instruments	185
Textron	79
Thickel	46 3/4
Thompson Products	44
Timken Roller Bearing	51
Transitrnn Electronics	34 3/8
Underwood	37 1/2
Union Carbide	126
United Aircraft	38 7/8
United Airlines	40 3/4
United Fruit	24
United Gas Corp.	36 1/8
U.S. Steel	89 3/8
U.S. Vitamin	42 1/2
Universal Match	51 3/8
Universal Oil Products	42 1/8
Upjohn	52
Varian Association	58 1/2
Vendo Co.	53 3/4
Vick Chemical	99
Warner Lambert Pharm.	75
West Virgina Pulp	39 1/4
Western Union	26 1/8
Westinghouse Air Brake	25 5/8
Westinghouse Elec.	36 3/8
Winn Dixie Stores	27
Yale & Towne Mfg.	34 1/8
Zenith	105 1/2

Am. Stock Exchange

Aero Jet	66
Ankem Chem.	57 5/8
Ark La Gas	—
Barnes Engineering	37 1/4
Belock Instruments	18
British Petroleum	7 1/4
Can. So. Pet.	33 3/16
Cenco Instruments	62 5/8
Clarost MF	14
Cohu Electronics	8 1/2
Creole Petroleum	37 7/8
Dynam AM	9 1/2
Fairchild Camera	145 3/4
Flying Tiger	14 3/1
General Development	13
General Plywood	16 3/8
Gulton Ind.	37 5/8
Hell Goll	37
Hydro Metals	24 3/4
Imperial Oil	42 3/4
Lee Sona Cp.	47 1/2
Lith. Am.	12 5/8
Loral Electronics	31 5/8
Microwave	15 1/8
Pacific Petroleums	12 1/4
Pancoastal Petrol	1 1/4
Polaroid Electronics	22 5/8
Reeve Sound Craft	7
Seeburg CP	24 3/4
Syntex	31 3/8
U.S. Foil "B"	38
Vietnreen	16 7/8

Comision neutral dje potencianan pa Laos

PHOMPENH, 5 maart. — E comision neutral dje potencianan pa Laos, lo no por termina e intervencionnan di paisnan extranhero den e pais. Esaki ta pasobra nan lo no hanja apoyo di autoridadnan cu en berdad t'n poder na Laos, asina Principe Norodom Sihanoek, hefe di estado di Camboja a declara den un carta dirigi na presidente Kennedy. Den e carta aki e Principe a contesta un mensahe dje presidente Mericano, den cual Kennedy a propone pa Sihanoek d'rigi un comision asina.

Rey di Laos a haci e proposicion pa forma tal organo y segun e rey e comision neutral aki mester consisti di representantenan di B'rma, federacion d' Malacca y di Camboja.

Principe Sihanoek a bisa, cu actualmente tin dos gobierno na Laos. Un a orde reconoce door di Merca y e otro door di e bloque comun'sta. Segun opinion di e pr'ncipe solamente un conferencia internacional lo por termina intervencion di pa'snan exterior na Laos y e guerra cu tin den e pa's aki.

Explosion den mina di carbon na Indiana

TERRE HAUTE, 5 maart. — Den un mina di carbon na Terre Haute den estado Mericano Indiana tabatin un explosion di gas diahuebes anochi. Polis a declara cu tur e 22 trahadornan cu a keda encerra den e mina a perde nan bida. Equiponan di salba bida a trece tur e cadavernan ariba.



Nos ta mira aqui com e aviadornan pa sondea e capsulo di espacio cu a bai cu Ham, e macacu (Chimpanse) ta ser congratula pa comandant R. A. Sampson na Jacksonville, Florida. Nan ta G. T. Bilderbech (meimei) i luitenant Albert H. Howard, piloto di P2V Neptune.